

山东外语教学

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

(双月刊)

中文外国语类核心期刊

第 32 卷

2011 年第 1 期

(总第 140 期)

2011 年 2 月出版

编辑委员会

主任: 赵彦修

副主任: 杨敏

主编: 杨敏

顾问: 戴炜栋

刘润清

郭继德

主管 山东省教育厅

主办 山东师范大学

目 录

山外论坛

基于渗透式学习策略的大学英语教材回顾性

评估实证研究 蒋学清 冯 蕾(3)

语言学研究

基于转喻认知机制的语用推理研究 江晓红(10)

从宏观到微观解读影评的态度评价策略 李 君(17)

基于法律英语语料库的情态动词的研究 胡 丹(23)

基于语料库的建筑专业英语词语搭配研究 秦平新(28)

外语教学研究

概念隐喻机制的建构与英语学习者隐喻思维能力的

培养 金黛莱(34)

Blackboard 网络平台在日语教学中的应用实践

——以《日语听力》为例 黄 晋(39)

英语写作课 AAWP 教学模式的探索和应用 郭士香(44)

文化教学促进交际能力的意义及效果调查 李 倩(49)

词块在师范学生英语作文中的应用 徐 军 黄永华(54)

英文写作中的词汇问题与对策 于万锁(61)

文学与翻译

科马克·麦卡锡国内外研究评析…………… 陈爱华(67)

论“唐诗”与《小仓百人一首》中的咏月诗歌

——以爱情、季节与羁旅诗歌为主

…………… 胡以男 杨永良(73)

莫莉:解放了的帕涅罗佩…………… 刘桂芹(78)

寓庄于谐 寓悲于乐

——《芬克勒问题》喜剧艺术及主题解读 …… 韩江红(84)

意境是否可译的理论实践与方法问题

——兼与周红民教授商榷 …… 陈大亮(89)

中国传统文化元素翻译策略探讨

——以《论语》核心词“仁”英译为例

…………… 刘白玉 扈珺, 刘夏青(96)

博士交流

权力开路 翻译为媒

——个案研究高行健的诺贝尔文学奖…………… 黄焰结(101)

哈姆雷特:一个为追寻生命意义而沉沦的人

——兼“哈姆雷特非人文主义者”之论辨析

…………… 庄新红(107)

编委:

(按姓氏笔划排序)

王俊菊	刘生
刘德章	孙迎春
朱慧敏	李杨
李敏	李毅
李志岭	肖龙福
肖德法	宋鸿波
张庆盈	张法科
张德禄	陈天祥
邹芙林	苗兴伟
胡以男	柳青军
高德新	高文汉
栾述文	康淑敏
彭建武	潘桂荣
臧金兰	鞠玉梅
魏汝尧	

主 编 杨 敏

责任编辑 王 琨

封面设计 李荣智

编辑出版

《山东外语教学》编辑部

国内发行

《山东外语教学》编辑部

(山东师范大学内)

邮编 250014

国外总发行

中国国际图书贸易总公司

(北京 399 信箱)

Shandong Foreign Language Teaching Journal

(Bimonthly)

No.1 (Serial No.140), February 2011

Contents

- On the Study of Inserted-Strategies-Based-Instruction College English Textbooks Jiang Xue-qing & Feng Lei(3)
- A Study of Pragmatic Inference from a Metonymic Perspective Jiang Xiao-hong(10)
- On Evaluative Strategies of Attitude in Movie Review from Macro-to Micro-perspective Li Jun(17)
- A Rudimentary Research of Modal Verbs on the Basis of Legal English Corpus Hu Dan(23)
- A Corpus-based Investigation on Collocation of Word in Architecture English Qin Ping-xin(28)
- On the Building of the Conceptual Metaphor Mechanism and the Improvement of
English Language Learners' Metaphorical Thinking Jin Dai-lai(34)
- The Application of Blackboard e-Education Platform in Japanese Teaching
— Taking the Course of Japanese Listening Comprehension as an Example Huang Jin(39)
- Application and Exploration of AAWP Teaching Model in English-writing Classes Guo Shi-xiang(44)
- Cultivating College English Learners' Communicative Competence through Cultural Teaching Li Qian(49)
- The Application of Lexical Chunks in the Compositions of Normal School Students ... Xu Jun & Huang Yong-hua(54)
- Word Problems in English Writing and Their Possible Solutions Yu Wan-suo(61)
- A Review of Foreign and Chinese Cornac McCarthy Studies Chen Ai-hua(67)
- On the Moon-eulogizing Poems in Tang Poetry and *Kokura Hyakunin Issyu*
— From the Perspectives of Love, Seasonal Changes and Journey Hu Yi-nan & Yang Yong-liang(73)
- Molly: Penelope Unbound Liu Gui-qin(78)
- A Tragicomedy Integrating Solemnity and Humor
— An Interpretation of the Artistic Characteristics of *The Finkler Question* Han jiang-hong(84)
- Theoretical, Practical and Methodological Issues of Ideorealm's Untranslatability
— A Further Discussion with Prof. Zhou Hong-min Chen Da-liang(89)
- On Translation Strategies of Chinese Traditional Cultural Elements
— A Case Study of Translating "Ren": a Core Word of *The Analects*
..... Liu Bai-yu, Hu Jun & Liu Xia-qing(96)
- The Nobel Prize for Literature 2000: A Prize for Translation in the Service of Power Huang Yan-jie(101)
- Hamlet: a Degenerating Soul in Pursuit of the True Meaning of Life
— In Combination with an Argument of "a non-humanist Hamlet" Zhuang Xin-hong(107)